



Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”

Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

Contenidos

1- Antecedentes.....	2
2- Proceso.....	2
3- Acuerdos sobre Temas de trabajo de la red	3
4- Acuerdos sobre Método	4
4.1 – Método para el desarrollo de capacidades	4
4.2 - Método para incidencia en organismos de desarrollo.....	5
5- Plan de trabajo	6
Anexo 1 – Evaluación del taller por los participantes.....	9
Anexo 2 – Lista de participantes.....	12

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

1- Antecedentes

El taller “Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas” se realizó en Antigua, Guatemala los días 3, 4 y 5 de agosto de 2005. Fue organizado por Rimisp – Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural, con el auspicio de la Agencia de Desarrollo Internacional de Nueva Zelandia (NZ AID, por sus siglas en inglés) y la colaboración de Kiej de los Bosques de Guatemala.

Se inscribe en el marco de un proyecto de cuatro años de duración (2005-2008) que se implementa en países de los Andes y de América Central para contribuir a la eliminación de la pobreza y al logro de un mayor bienestar de la población rural en la región. Por medio de una Red de Aprendizaje de Experiencias Innovadoras, el proyecto tiene por propósito de fortalecer las capacidades de los actores locales a nivel de municipios rurales indígenas, con el fin de:

- a) Mejorar sus sistemas de gobernanza y sus estrategias de vida sostenibles
- b) Aportar e incidir en las políticas de organismos de desarrollo nacionales e internacionales

Fueron invitados al taller representantes de experiencias locales pre-seleccionadas, para dar inicio a la constitución de la red y participar en la definición de prioridades temáticas, sus métodos y su plan de trabajo. El presente informe sirve de registro de los acuerdos alcanzados entre los participantes del taller.

2- Proceso

El taller se dividió en las siguientes etapas:

- a) Una visita de campo el día 3 de agosto para conocer e inspirarse de dos experiencias locales en Guatemala:
 - a. Aj Ticonel (experiencia productiva y comercial de vegetales en Chimaltenango)
 - b. Conejo de Sacalá (experiencia comunitaria en la cadena forestal)
- b) Inauguración del trabajo en plenaria en el Hotel Villa Antigua el día 4 de agosto con una presentación de NZ AID sobre su programa en América latina, y la exposición de Rimisp sobre el proyecto y los objetivos del taller
- c) Presentaciones seguidas de discusiones sobre ocho experiencias participantes:
 - Consorcio para el desarrollo de la cuenca del río La Chimba, Ecuador
 - Municipio Santo Domingo, Piura, Perú
 - Asociación artesanal Ajpatnar-Chorti, Jocotán, Guatemala
 - Ordenamiento territorial en La Campa, Honduras

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

- Asociación integral de productores en Camélidos Sajama, Bolivia
 - Mancomunidad La Montañona, El Salvador
 - Municipio provincial de Anta, Cusco, Perú
 - Pueblo indígena de Mozonte, Nueva Segovia, Nicaragua
- d) Discusión inicial sobre los temas de trabajo de la red, sobre la base de las presentaciones de experiencias y el marco del proyecto
- e) Inicio del día 5 de agosto con la presentación de Kiej de los Bosques sobre su visión y su experiencia en alianzas organizaciones-empresas y cadenas productivas en Guatemala
- f) Resumen y discusión sobre áreas de coincidencias para la selección de temas prioritarios; acuerdos sobre temas de trabajo (ver punto 3)
- g) Presentación de Rimisp y discusión sobre el método de trabajo de la Red; acuerdos sobre método para (1) el desarrollo de capacidades de actores locales y para (2) la incidencia en organismos de desarrollo (ver punto 4)
- h) Propuestas y discusión de plan de trabajo agosto 2005 a julio 2006 (ver punto 5)
- i) Evaluación del taller por los participantes

3- Acuerdos sobre Temas de trabajo de la red

Todo tema será abordado con tres objetivos:

- a) desarrollo de capacidades de los actores locales (con énfasis en líderes jóvenes) representados en la red
- b) incidencia para que las lecciones de estas experiencias innovadoras puedan ser asumidas por organismos de desarrollo nacionales o internacionales; tiene un elemento de especificidad nacional. Incluye donde sea relevante la incidencia para marcos regulatorios y legales que faciliten el desarrollo económico local.
- c) difusión amplia de lo aprendido por medios electrónicos

Temas:

1. Concertación entre agentes económicos locales (productores, organizaciones y asociaciones, comunidades indígenas, empresarios), sector empresarial externo a las comunidades, gobiernos locales, para el desarrollo económico local. Incluye planificación, presupuesto, gestión, fiscalización, incidencia...

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

2. Asociatividad municipal (horizontal y vertical), el tema de la escala para asumir desafíos complejos de desarrollo.
3. Enfoques y estrategias para el desarrollo de cadenas productivas innovadoras y competitivas en mercados dinámicos (nacionales o internacionales), incluyendo aspectos:
 - ganar-ganar en las relaciones entre los actores locales y los agentes externos (reglas del juego transparentes, precios, costos y beneficios...)
 - inclusivas de los campesinos e indígenas pobres (mujeres y hombres) y otros agentes económicos locales
 - incluyendo los aspectos de alianzas con nuevos tipos de actores
 - sustentabilidad ambiental
 - de ser necesario, marcos regulatorios y legales.

A estos tres temas prioritarios, se añaden los 8 acuerdos siguientes:

1. Buscar complementariedades y sinergias entre gobernanza y estrategias de vida sostenibles
2. Un enfoque muy pragmático: (a) partir de las experiencias y no de debates teóricos, (b) aportar soluciones y opciones ‘frescas’ para encarar los problemas, desafíos, oportunidades de las experiencias en la red, (c) buscar resultados realistas, al alcance de lo que una red puede hacer, pero hacerlo bien
3. Perspectivas diversas en la red es una fortaleza
4. Aprendizaje = búsqueda o desarrollo de nuevas soluciones y opciones
5. Gobernanza = opciones para fortalecer los derechos a decidir, gestionar y fiscalizar
6. Estrategias de vida = cambios en la producción, procesamiento, mercadeo y gestión para acceder a mercados más rentables y dinámicos
7. El fundamento de todo es eliminación de pobreza pero puesto en positivo: sociedades rurales prosperas y equitativas
8. Género y ambiente son transversales a los temas

4- Acuerdos sobre Método

4.1 – Método para el desarrollo de capacidades

1. Un enfoque de ‘aprendizaje experiencial’: interaprendizaje con base en intercambios, con sistematización y difusión.
2. Buscar tener acceso a los mejores expertos en los temas que hemos aprobado, las mejores experiencias, no limitarnos a lo que nosotros tenemos en la red
3. Elementos para ser eficaces en la parte de desarrollo de capacidades
 - objetivos claros y explícitos de cada actividad
 - buena preparación de anfitriones y visitantes

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

- las organizaciones de los participantes deben comprometerse con la actividad y no solo nombrar a una persona que vaya y luego no sepan que pasó
 - elegir bien los participantes, niveles y personas adecuados, ojo con el compromiso de privilegiar jóvenes
 - en cada actividad los participantes deben explicar qué aprendieron y qué esperan hacer o cambiar al regresar a sus países
 - lo anterior es base para evaluar impacto
4. Aporte de los miembros de la red al cofinanciamiento, recibiendo (hospedaje y alimentos) a los visitantes.
 5. Cada experiencia tiene derecho a participar en las actividades, pero tiene la obligación de quien participe sea una persona idónea, es decir, realmente ligada al tema de la actividad para que pueda aprovechar el aprendizaje.
 6. Puede haber apoyo mutuo en la preparación de las actividades.
 7. NZAID como puente de aprendizaje con experiencias en su país.
 8. Rimisp va a organizar lista de correo electrónico para facilitar comunicación, y links a todos los socios en la página web. Se piden links en las webs de los socios a la página de la red (a ser implementada próximamente desde www.rimisp.org)

4.2 - Método para incidencia en organismos de desarrollo

1. Los actores de la experiencia anfitriona seleccionan organizaciones de desarrollo relevantes en el país con las cuales se puede aprovechar de dialogar para incidir
2. Algunos conjuntos comunes:
 - Agencias de cooperación : HIVOS, ICCO, NORAD, COSUDE, NZAID, IAF, Kellogg, OXFAM, otros?
 - Grupo Interagencial para el Desarrollo Rural: BID, BM, FIDA, GTZ, USAID, IICA, FAO, CEPAL
3. Toda actividad de aprendizaje incluye alguna instancia de diálogo con (algunos de) estos organismos de desarrollo
4. Un taller regional hacia fines del año 2 del proyecto, y otro hacia el final, entre los participantes de la red y las agencias priorizadas
5. Una estrategia de comunicación por medios electrónicos cada vez que tengamos algo que mostrar; vínculos en las páginas de los socios de la red. Identificar y aprovechar los medios electrónicos o no de los socios para la comunicación.

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”

Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

5- Plan de trabajo

Se pidió a cada participante que describa una o más experiencias que puede ofrecer y que la clasifique bajo el tema que corresponda.

5.1 - Posibles experiencias de las cuales aprender

Concertación multi-actores	Asociatividad municipal	Cadenas productivas
		Freddy Izquierdo Centro de Acopio y Enfriamiento de Leche Cayambe Pichincha, Cayambe, Olmedo Organización, producción de leche de calidad, acopio, negociación con empresas privadas y estado. Sistema de crédito. Mayo a Agosto.
La actividad también cubre este aspecto aunque es especialmente en ‘cadenas productivas’		Edwin Márquez Asociación Sajama. Oruro, Curahuara de Carangas, Bolivia. Interrelación con comunidades vecinas, incidir en apoyo al sector camélido. Esquila, acopio de fibra y redistribución económica. Octubre.
		Freddy Marroquín Cadena de fibras que vincula organización campesina con empresas urbanas. Municipio Jocotán, Chiquimula, Guatemala. Organización comunitaria, alianza con productores locales, impactos proceso productivo. En la ciudad capital se visitarían los mercados y clientes, las gremiales y su relación con las cadenas prods. Aporte a la ecología de la cadena prod de fibras. Actividades sociales de la asociación. Espacios de incidencia de la cadena. Visita a Mancomunidad Chortí. Febrero a octubre.
	Andrés Perez Manejo de recursos naturales, apoyos institucionales y del estado. La Campa, Lempira, Honduras. Mayo a Agosto.	

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”

Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

Concertación multi-actores	Asociatividad municipal	Cadenas productivas
	José Raúl Chinchilla Mancomunidad La Montañona. Depto. Chalatenango, ES Ordenamiento territorial, relación con el gobierno, manejo de bosques, incidencia política. Agosto a Dic 2005 o Abril a Julio 2006.	
Carlos López Espacios de concertación y presupuestos participativos. Comités de Desarrollo de Caseríos, zonales, y distrital. Santo Domingo, Piura, Perú. Fases del proceso de presupuesto participativo: capacitación, priorización, acuerdos. la quincena de julio es lo ideal para ver el proceso en marcha.	Carlos López Mancomunidad de Ayacucho, Cusco o Cajamarca (tentativo, por decidir por directiva de REMURPE). Perú. Organización, planificación, concertación y desarrollo económico. (Carlos López).	Carlos López Producción orgánica de café y panela granulada. Organización local a regional. Santo Domingo y Montero, Piura, Perú. Organizaría REMURPI (munic. rurales de Piura) Capacitación, producción, transformación, exportación. Mayo a octubre.
Consuelo Rivera Pueblo Ind. Mozonte. Nueva Segovia, Nicaragua Registro propiedad comunal, comités microregionales, y ordenanzas mancomunadas entre gob indígena y gob municipal para el control de recursos naturales. Enero a junio.		Consuelo Rivera Pueblo Ind. Mozonte. Nueva Segovia, Nicaragua Tema de artesanía, buena calidad pero no tienen mercado, todo lo llevan intermediarios. Enero a junio.
Wilbert Rozas Presupuestos participativos municipales Anta, Cusco, Perú Mayo a octubre	Wilbert Rozas Unión de Municipalidades de la Cuenca del río Jatunmayu. Proceso de concertación entre municipios para el desarrollo de la cuenca. Anta, Cusco, Perú Mayo a octubre	Wilbert Rozas Mercado (semanal, los días sábados) de Productores de Arpag (Asoc. regional de productores agrarios). Cusco (ciudad) Mayo a octubre
	Wilbert Rozas Escuela-Municipios. Ciclos de capacitación, niveles de instrucción en distintas áreas. Anta, Cusco, Perú Mayo a octubre	

5.2 – Acuerdos sobre plan de trabajo

Actividad 1. Asociatividad Municipal, La Montañona, El Salvador, antes de fin de 2005, tipo Octubre o Noviembre.

Actividad 2. Cadenas Productivas, Febrero o marzo 2006, Jocotán Guatemala

Actividad 3. Mayo 2006, Cayambe, Ecuador.

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

Actividad 4. Concertación multi-actores, Perú, ver opción de uno de los 2 lugares (Anta o Sto Domingo) o ambos con la mitad del grupo en cada uno y una reunión al final en Lima. 1a quincena julio 2006, que es cuando se llega a los acuerdos del presupuesto participativo.

Informe del taller
 “Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
 Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

Anexo 1 – Evaluación del taller por los participantes

(Resultados agregados a partir de las fichas de evaluación de los participantes)

- Trece participantes llenaron una ficha de evaluación en forma anónima
- La frecuencia de respuestas a cada calificación esta indicada entre paréntesis ()
- El valor promedio esta calculado sobre la base del número de respuestas a cada pregunta, ya que algunas no fueron contestadas por los 13 participantes

I.-CONTENIDOS DE LA ACTIVIDAD

		M/ Malo 1	Malo 2	Regul 3	Buen 4	M/ bueno 5	Prome dio
1	Cumplimiento de objetivos: ¿En qué medida los contenidos impartidos fueron suficientes para cumplir los objetivos?				(5)	(7)	4.6
2	Satisfacción de expectativas: ¿En qué medida han sido satisfechas sus expectativas?				(6)	(7)	4.5
3	Relación entre los contenidos y el tiempo programado: ¿El tiempo disponible fue adecuado a la cantidad de contenidos?			(1)	(3)	(8)	4.6
4	Aprendizajes: ¿Ha incorporado nuevos conocimientos y habilidades a sus conocimientos y habilidades previos?				(5)	(8)	4.6
5	Utilidad práctica de los aprendizajes: ¿Los aprendizajes adquiridos son aplicables a su trabajo cotidiano?				(6)	(7)	4.5

Comentarios y sugerencias:

“Quiero que todo este trabajo sea un éxito y que un día toda esta Red sea un ejemplo para otros/as”
 “Hay muchas cosas que estamos haciendo en el camino. Gracias por las experiencias”
 “Todo es aprendizaje para mí, por ser mi primera experiencia fuera de mi país. Traté de explicar mi exposición pero quedo en deuda por la forma de haberlo presentado”
 “Me pareció un taller excelente. Aprendí mucho sobre gobernanza y sobre organización de talleres”
 “Sería bueno un poco mas de tiempo para exponer”
 “Objetivos en función a nuestros intereses y lo que veníamos haciendo. Felicitaciones”
 “Hemos adquirido en esta jornada de trabajo muchas experiencias innovadoras”
 “La ampliación de los temas será importante en la medida de las necesidades”
 “La calidad de las presentaciones fue muy variada, con algunas sin responder a los objetivos distribuidos con anticipación al taller. Habría sido útil de tener mas tiempo de discusión para sacar mas información de las experiencias”
 “Por un lado, habría sido bueno algo mas de tiempo y preguntas sobre cada experiencia aún cuando considero que en general los tiempos fueron adecuados. Ha sido una experiencia positiva y es una excelente base para construir el proyecto”

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”

Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

II.- SOBRE LOS COMPONENTES DEL TALLER

Califique cada componente del taller:		M/ malo 1	Malo 2	Regul 3	Bueno 4	M/ bueno 5	Prome dio
6	Visita al campo (Chimaltenango y Sacalá)			(1)	(3)	(9)	4.6
7	Sesión 1: presentaciones de experiencias invitadas			(1)	(4)	(8)	4.5
8	Sesión 2: definición de temas prioritarios				(8)	(5)	4.4
9	Sesión 3: definición de métodos de aprendizaje			(2)	(5)	(6)	4.3
10	Sesión 4: formulación de plan de trabajo				(5)	(5)	4.5

Comentarios y sugerencias:

“Me gusto mucho el trabajo de los lugares que visitamos y espero ponerlo en práctica”
“Buscar espacios para la presentación de videos de otras experiencias”
“Muy motivadora la visita de campo. Buena metodología para iniciar el taller”
“Fuimos democráticos en la selección de los temas. Participamos todos”
“Es muy importante conseguir mas experiencias en cadenas relacionadas al área rural”
“El ritmo del taller fue bueno – no se perdió tiempo de búsqueda de definición de los varios temas a tratar. Dar la palabra a cada uno en círculo fue una manera útil para asegurar la participación de todos los participantes en la discusión”

III.- SOBRE LOS ASPECTOS OPERATIVOS

		M/ malo 1	Malo 2	Regul 3	Bueno 4	M/ bueno 5	Prom edio
11	¿Cómo evalúa el lugar de realización del taller?				(2)	(11)	4.8
12	¿Cómo evalúa la calidad del alojamiento y las comidas?				(2)	(11)	4.8
13	¿Cómo evalúa los arreglos de viaje?				(2)	(10)	4.8

Comentarios y sugerencias:

“Una organización extremadamente profesional, antes y durante el taller”
“Lugar excelente! Fue muy útil de poder focalizar la discusión a medida que se avanzó, y el trabajo extra de Julio para la discusión del viernes fue particularmente útil en este sentido”
“Excelente”
“Fueron de buena calidad”
“Lindo Antigua y el hotel”
“Me siento satisfecho por la atención en el hotel”
“Quiero agradecer porque en realidad, nos han tratado como seres humanos, especialmente a Julio”

Informe del taller

“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”

Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

IV.- EVALUACIÓN DE LOS PARTICIPANTES

		M/ malo 1	Mal o 2	Regul 3	Buen 4	M/ buen o 5	Prom edio
14	Evalúe el interés del grupo participante en el taller				(8)	(5)	4.4
15	Evalúe la participación del grupo durante el taller				(6)	(7)	4.5
16	Evalúe el grado de cumplimiento del equipo con los compromisos asumidos.				(6)	(7)	4.5
17	Evalúe su propia motivación y compromiso en relación con las actividades realizadas			(2)	(6)	(5)	4.2

Comentarios y sugerencias:

“Todos participamos, con objetivos y metas”

“Participantes muy bien seleccionados con diferentes experiencias”

“Un buen comienzo para una Red que puede marcar un ritmo y proceso diferente, innovativo, creativo y renovador”

“Mi participación habría podido ser mejor si no fuese por el idioma y la intención de no dominar los debates”

“Me abrió nuevas ventanas”

“Esta es mi primera experiencia, no tengo nada que comentar”

“Sugiero la participación de los actores locales, por lo menos en las experiencias”

“Espero que esta red funcione al cien % y que se cumplan los objetivos de Rimisp”

“Me pareció interesante empezar con la visita de campo; esto motivó y abrió las posibilidades de un mayor debate”

V.- EVALUACIÓN GENERAL DEL TALLER

Considerando todos los aspectos anteriores, ¿cuál es la evaluación final que Ud. hace de la actividad? (Evalúe utilizando la escala de 1 a 5 siguiente)

1	Muy Malo	
2	Malo	
3	Regular	
4	Bueno	(4)
5	Muy Bueno	(9)
	Promedio	4.7

Informe del taller
“Gobernanza y Estrategias de Vida Sostenibles en Municipios Rurales Indígenas”
 Antigua, Guatemala, 3-5 de agosto de 2005

Anexo 2 – Lista de participantes

Apellido	Nombre	Organización	Dirección postal	Ciudad	País	Teléfono	Correo
Berdegue	Julio A.	Rimisp	Casilla 228-22	Santiago	Chile	56-2-2364557	jberdegue@rimisp.org
Buitrón	Iván	Kiej de los Bosques	11 Avenida 15-70 Zona 10	Guatemala	Guatemala	502-23373682	ivanbuitron@intelnet.com
Caine	Jacquie	Embajada de Nueva Zelandia en México	Jaime Bslmes 8 Ofic. 404A Polanco	México DF 11510	México	52-5552839468	jacqui.caine@mfat.govt.nz
Chinchilla Mejía	José Raúl	Mancomunidad la Montañona	Barrio El Centro	San José, Ojos de Agua, Chalatenango	El Salvador	23323057	mancomunidad@navegante.com.sv
Cliche (*)	Gilles	Rimisp	Casilla 228-22	Santiago	Chile	56-2-2364557	gliche@rimisp.org
Collins	Deborah	NZAID	Private Bag 18901	Wellington	New Zealand	64-4-4398283	deborah.collins@nzaid.govt.nz
Izquierdo Cadena	Freddy	Universidad Politécnica Salesiana	Av. Natalia Jarrin 12.03 y 9 de Octubre	Cayambe	Ecuador	5932-2364434 o cel 09 4 148 943	izquierdorfk@yahoo.es
López Jiménez	Carlos	Municipio Distrital de Santo Domingo	Calle Lima 115	Santo Domingo, Morropón, Piura	Perú	51-73-9963995	loscar1961@yahoo.es
Márquez Pinto	Edwin	Asoc. Sajama / Intervida-Bolivia	PO Box 3434 - Correo Central	La Paz	Bolivia	591-71521690 o 71594004	edwinmarquez@bolivia.com
Marroquín Pazos	Freddy Ramón	Asoc. Artesanal Ajpatnar Chorti	Barrio San Lorenzo	Jocotán, Chiquimula	Guatemala	502-79465256	ajpatnarchorti@intelnet.net.gt
Mora (*)	Jorge	Universidad Nacional	Apto. Postal 5274-1000	San José	Costa Rica	506-2611671	jorpili@ice.co.cr
Pacheco	María	Kiej de los Bosques	11 Avenida 15-70 Zona 10	Guatemala	Guatemala	502-23373682	mspacheco@intelnet.net.gt
Pérez	Andrés	Municipalidad		La Campa, Lempira	Honduras	640-7800	Vía: Lempira_sel@globalnet.hn
Rivera	Consuelo	Pueblo Indígena de Mozonte	Depto. de Nueva Segovia	Managua	Nicaragua	896 2169	puebloindigenademozonte@yahoo.com
Rozas Beltrán	Wilbert	Municipalidad Provincial de Anta	Calle Jorge Ochoa 195-B int 6, Cusco, Perú	Anta	Perú	51-84-203516	wilbertrozas@yahoo.es
Tzic (**) Tacam	Andrés	Ulew Ché ja		Totonicapan	Guatemala	502 7798655	ulewcheja@hotmail.com
Zaballos Manssur	Molvina	DESCO	León de la Fuente 110, Magdalena	Lima	Perú	511-613 83 00 (anexo 371)	molvina@desco.org.pe

Nota: (*) Jorge Mora, miembro del comité directivo, y Gilles Cliche, coordinador del proyecto, no pudieron asistir debido a problemas de salud. (**) Andrés Tzic Tacam, invitado a representar Ulew Ché ja, no participó.